

**POLITICAL AGREEMENT BETWEEN THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT AND THE NATIONAL CHIEF OF THE ASSEMBLY OF  
FIRST NATIONS IN RELATION TO SPECIFIC CLAIMS REFORM**

**ACCORD POLITIQUE ENTRE LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD  
CANADIEN ET LE CHEF NATIONAL DE L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS  
CONCERNANT LA RÉFORME DES REVENDICATIONS PARTICULIÈRES**

Whereas it is a legal and moral imperative of Canadians to address the Specific Land Claims of First Nations in a just and timely manner;

Attendu que, sur les plans moral et juridique, les Canadiens sont appelés à régler les revendications territoriales particulières des Premières nations justement et rapidement;

The Minister and the National Chief celebrate the fact that we have developed together a draft Bill to address Specific Land Claims in a fair and final manner;

Le ministre et le chef national se réjouissent du fait que nous ayons développé conjointement un avant-projet de loi visant à régler les revendications territoriales particulières de façon équitable et définitive;

In our deliberations a number of issues have arisen that are either outside the Specific Claims process or are, by definition, not addressed in the draft Bill developed by the Specific Claims Joint Task Force;

Au cours de nos discussions, des questions qui ne sont pas comprises dans le processus de règlement des revendications particulières ou qui ne sont, par définition, pas traitées dans l'avant-projet de loi élaboré par le groupe de travail conjoint sur les revendications particulières ont été soulevées;

Therefore we believe it important to set out certain matters to be addressed as we continue to work in partnership in the further development of the Specific Claims process and other related issues.

Conséquemment, nous croyons qu'il importe de préciser certaines questions à aborder alors que nous continuons à travailler en partenariat à l'élaboration du processus de règlement des revendications particulières et d'autres questions connexes.

**PARTICIPATION IN APPOINTMENTS TO  
THE TRIBUNAL**

The National Chief will be engaged in the process for recommending members of the Tribunal in a manner which respects the confidentiality of that process.

**PARTICIPATION AU PROCESSUS DE  
NOMINATION AU TRIBUNAL**

Le chef national participera au processus de recommandation des membres du Tribunal tout en respectant la confidentialité de ce processus.



**Canada**

## REACQUISITION OF LAND AND ADDITIONS TO RESERVE

While the Tribunal will, under the proposed Bill, only have jurisdiction to award monetary damages, the parties recognize the particular cultural, spiritual, social and economic significance to First Nations of the lands that have been lost. In situations where a First Nation seeks to re-acquire or replace lands that were the subject of a Specific Claim, the Minister will review with First Nations, policies and practices respecting additions to reserves with a view to ensuring that these policies and practices take into account the situation of bands to which the release provisions of the proposed Specific Claims Tribunal legislation apply. In particular, the Minister will provide priority to additions to reserve of lands affected by the consequences of the release provisions in the legislation or to lands required to replace them.

## TREATY PROCESS

The parties are committed to working together on a joint approach to address other treaty issues not addressed in the draft Specific Claims Tribunal legislation or the Specific Claims Policy. This joint engagement will begin with the First Nations/Federal Crown conference on historic treaties in early 2008.

## FUTURE WORK

In an effort to continue to seek out improvements to the way in which Specific Claims are resolved, the Minister and the National Chief are committed to work together to inform ongoing policy work associated with Specific Claims and other related matters addressed in this statement as necessary, including:

## RÉACQUISITION DE TERRES ET AJOUTS AUX RÉSERVES

Bien que le Tribunal, aux termes du projet de loi, n'aura que la compétence d'accorder des dommages pécuniaires, les parties reconnaissent l'importance particulière sur les plans culturel, spirituel, social et économique des terres perdues pour les Premières nations. En considération des situations dans lesquelles une Première nation cherche à réacquiesir ou à remplacer des terres visées par une revendication particulière, le ministre examinera, avec les Premières nations, les politiques et les pratiques relatives aux ajouts aux réserves en vue d'assurer qu'elles tiennent compte de la situation des bandes auxquelles s'appliquent les dispositions du projet de loi sur le Tribunal des Revendications particulières relatives à l'abandon des droits aux terres. En particulier, le ministre accordera la priorité aux ajouts aux réserves pour les terres touchées par les conséquences des dispositions du projet de loi relatives à l'abandon ainsi qu'aux terres requises pour les remplacer.

## PROCESSUS DES TRAITÉS

Les parties sont disposées à collaborer, dans le cadre d'une approche conjointe, pour régler d'autres questions liées aux traités historiques qui ne sont pas abordées dans le projet de loi sur le Tribunal des revendications particulières ni dans la Politique sur les revendications particulières. La conférence des Premières nations et de la Couronne fédérale sur les traités historiques, qui aura lieu au début de l'année 2008, marquera le début de cette collaboration.

## TRAVAUX FUTURS

En s'efforçant de continuer à améliorer le processus de règlement des revendications particulières, le ministre et le chef national sont déterminés à travailler ensemble afin d'appuyer les travaux actuels reliés aux revendications particulières et aux autres questions connexes dans le présent énoncé, au besoin, notamment :

- claims that are excluded by the monetary cap or other provisions of the legislation;
  - assessing the processing of specific claims and making suggestions for improvements;
  - discussing any proposed regulations made under the legislation;
  - making a joint submission to the advisory committee of the Tribunal in respect of Tribunal rules;
  - review access to funding, including federal funding for claimants at various stages of the process.
- les revendications exclues de la compétence monétaire ou d'autres dispositions du projet de loi;
  - évaluer le processus de règlement des revendications particulières et faire des suggestions pour l'améliorer;
  - discuter de toute réglementation proposée dans le cadre du projet de loi;
  - préparer une présentation conjointe à l'intention du comité consultatif du Tribunal relativement aux règles de ce dernier;
  - examiner l'accès au financement, y compris le financement fédéral pour les requérants, à diverses étapes du processus.

It is expected that the joint work will be carried out initially by the continuation of the Joint Task Force through to December 31, 2007, as set out in its Terms of Reference, and thereafter under the joint direction of the Minister and the National Chief in the form of a standing Specific Claims Liaison and Oversight Committee or similar body. Meetings will take place as necessary and at least twice per year in accordance with work plans to be jointly developed prior to December 31, 2007.

On s'attend à ce que le travail conjoint soit effectué à priori par le groupe de travail conjoint jusqu'au 31 décembre 2007, tel que prévu dans son mandat. Par la suite, on prévoit que les activités seront menées sous la direction conjointe du ministre et du chef national, qui formeront un comité permanent de liaison et de surveillance chargé des revendications particulières ou un organisme semblable. Des réunions auront lieu au besoin, au moins deux fois l'an, conformément aux plans de travail qui devront être élaborés conjointement avant le 31 décembre 2007.

#### 5-YEAR REVIEW

The Assembly of First Nations will participate in the 5-year review as set out in the Specific Claims Tribunal legislation.

#### EXAMEN QUINQUENNAL

L'Assemblée des Premières nations participera à l'examen quinquennal prévu dans le projet de loi sur le Tribunal des revendications particulières.

#### COMMUNICATIONS

To the extent possible, the parties will work together to produce and communicate information/materials designed to explain the proposed legislation, best practices and other matters within its mandate.

#### COMMUNICATIONS

Dans la mesure du possible, les parties travailleront en collaboration en vue de produire et de diffuser de l'information ou des documents ayant pour but d'expliquer le projet de loi, les pratiques exemplaires et d'autres éléments dans le cadre de leur mandat.

## ACKNOWLEDGEMENT

The parties acknowledge that this Agreement is not intended to affect their respective legal rights and obligations, but rather to reflect the mutual understanding and shared commitments of the parties.

## RECONNAISSANCE

Les parties reconnaissent que cet accord n'est pas destiné à modifier leurs droits et obligations légales respectifs, mais plutôt à tenir compte de leur compréhension mutuelle et de leurs engagements communs.

Signed in Ottawa on / Signé à Ottawa le

November 27, 2007 / le 27 novembre 2007

By / par

National Chief Phil Fontaine / Phil Fontaine, Chef national  
Assembly of First Nations / Assemblée des Premières nations

The Honourable Chuck Strahl / L'honorable Chuck Strahl  
Minister of Indian Affairs and Northern Development / ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians / interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits